

Automatinis žasto tipo kraujospūdžio matuoklis

M3 Comfort (HEM-7155-E)

X3 Comfort (HEM-7155-EO)

Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukciją **1 ir **2**.**

LT

Simboliai

1. Įžanga

Dėkojame, kad įsigijote OMRON automatinį žasto tipo kraujospūdžio matuoklį. Šis kraujospūdžio matuoklis kraujospūdžiui matuoti naudoja oscilometrinį metodą. Tai reiškia, kad matuoklis nustato kraujo tėkmę žasto arterijoje ir pakeičia tėkmę skaitmeniniu rodmeniu.

1.1 Saugos taisyklės

Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama Jums svarbi informacija apie OMRON automatinį žasto kraujospūdžio matuoklį. PERSKAITYKITE ir ĮSISAVINKITE visas saugos ir naudojimo instrukcijas, kad garantuotumėte saugų ir tinkamą šio matuoklio naudojimą. **Jeigu nesuprantate šių instrukcijų arba turite klausimų, kreipkitės į savo „OMRON“ prekybos atstovą arba platintoją, prieš pradėdami naudoti šį matuoklį. Dėl išsamesnės informacijos apie savo kraujospūdį kreipkitės į gydytoją.**

1.2 Paskirtis

Šis prietaisas – tai skaitmeninis matuoklis, skirtas suaugusiųjų pacientų kraujospūdžiui ir pulsui matuoti. Matuodamas šis prietaisas aptinka neritmingą širdies plakimą ir kartus su rodmenimis pateikia įspėjamąjį signalą. Jis daugiausia yra skirtas naudoti namuose.

1.3 Gavimas ir patikra

Išimkite matuoklį iš pakuotės ir patikrinkite, ar nėra pažeidimų. Jeigu matuoklis pažeistas, NENAUDOKITE ir kreipkitės į savo „OMRON“ pardavimo atstovą arba platintoją.

2. Svarbios saugos taisyklės

Prieš naudodami šį matuoklį, perskaitykite svarbias saugos taisykles šioje naudojimo instrukcijoje. Dėl savo saugumo kruopščiai laikykitės šios naudojimo instrukcijos nurodymų.

Šią naudojimo instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte pasinaudoti ir ateityje. Dėl išsamesnės informacijos apie savo kraujospūdį KREIPKITĖS Į GYDYTOJĄ.

⚠ 2.1 Įspėjimas

Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios nevengiant galima susidurti su mirtimi ar pavojingu sužeidimu.

- Šio matuoklio NENAUDOKITE kūdikių, mažų vaikų ar asmenų, negalinčių savęs išreikšti, kraujospūdžiui matuoti.
- NEKEISKITE vaistų dozių remdamiesi šiuo kraujospūdžio matuokliu gautais rodmenimis. Vaistus vartokite, kaip paskyrė gydytojas. TIK gydytojas yra kvalifikuotas diagnozuoti ir gydyti aukštą kraujospūdį.
- NENAUDOKITE šio matuoklio ant sužeistos arba gydomos rankos.
- NEDĖKITE rankovės ant rankos, kol prijungta intraveninė lašinė arba atliekama kraujo perpilimo procedūra.
- NENAUDOKITE šio matuoklio vietose, kur yra aukšto dažnio (AD) chirurginė įranga, magnetinio rezonanso tyrimų (MRT) įranga, kompiuterinės tomografijos (KT) skeneriai. Tai gali paveikti matuoklio veikimą ir (arba) rodmenys gali būti netikslūs.
- NENAUDOKITE šio matuoklio deguonimi prisotintoje aplinkoje arba arti degių dujų.
- Prieš naudodami matuoklį, pasitarkite su gydytoju, jei jums diagnozuotos, įprastos aritmijos, pvz., priešlaikinis prieširdžių ar skilvelių susitraukimas arba prieširdžių virpėjimas, arteriosklerozė, bloga perfuzija, diabetas, nėštumas, preeklampsija, inkstų liga. ATKREIPKITE DĖMESĮ, kad šios ligos ir paciento judėjimas, drebjimas ar virpėjimas gali paveikti matavimo parodymus.
- NIEKADA nenusistatykite sau diagnozės ar gydymo pagal gautus rodmenis. VISADA pasitarkite su savo gydytoju.
- Laikykite oro tiekimo vamzdelį ir kintamosios srovės adapterį toliau nuo kūdikių ir vaikų, kad užkirstumėte kelią pasismaugimui.
- Šiame gaminyje yra mažų sudedamųjų dalių, kurias nuriję kūdikiai ar maži vaikai gali užspringti.

Kintamosios srovės adapterio (pasirenkamo priedo) tvarkymas ir naudojimas

- Kintamosios srovės adapterio NENAUDOKITE, jei matuoklis arba kintamosios srovės adapterio kabelis yra sugadintas. Jei šis matuoklis arba kabelis yra sugadinti, nedelsdami išjunkite maitinimą ir atjunkite kintamosios srovės adapterį.
- Kintamosios srovės adapterį junkite į tinkamos įtampos elektros lizdą. NEJUNKITE į kelių lizdų kištukinį lizdą.

- Kintamosios srovės adapterio NIEKADA nekiškite ir netraukite iš elektros maitinimo tinklo drėgnomis rankomis.
- Kintamosios srovės adapterio NEIŠARDYKITE arba nebandykite taisyti.

Baterijų tvarkymas ir naudojimas

- Laikykite baterijas kūdikiams ir mažiems vaikams nepasiekiamoje vietoje.



2.2 Atsargiai

Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios nevengiant naudotojui arba pacientui galima sukelti lengvą ar vidutinio sunkumo sužeidimą, taip pat galimą sugadinti prietaisą, kitą turą.

- Jei pasireiškė odos dirginimas arba jaučiate diskomfortą, nustokite naudoti šį matuoklį ir pasitarkite su gydytoju.
- Pasitarkite su savo gydytoju prieš naudodami šį matuoklį ant rankos, kur yra intravaskulinė priega ar atliekama procedūra arba arterioveninis (A-V) šuntas, nes laikinas kraujo tėkmės sutrikdymas gali lemti sužalojimą.
- Jei jums pašalinta krūtis, prieš naudodami šį matuoklį pasikonsultuokite su gydytoju.
- Jeigu turite sunkių kraujotakos problemų ar kraujo sutrikimų, pasitarkite su savo gydytoju prieš naudodami šį matuoklį, nes pučiant rankovę gali atsirasti kraujosruvų.
- NEMATUOKITE kraujospūdžio dažniau nei būtina, nes dėl kraujotakos sutrikdymo gali atsirasti kraujosruvų.
- Žasto rankovę pūskite TIK tada, jei ji yra apvyniota aplink žastą.
- Nuimkite rankovę, jei matuojant iš jos oras nepradeda išeiti.
- Kai sutrinka matuoklio veikimas, jis gali įkaisti. Jeigu taip nutiktų, NELIESKITE matuoklio.
- Prietaiso NENAUDOKITE jokiems kitiems tikslams, išskyrus kraujospūdžiui matuoti.
- Matavimo metu įsitikinkite, kad 30 cm atstumu nuo šio matuoklio nebūtų mobiliojo įrenginio ar kitų elektromagnetinius laukus skleidžiančių elektros prietaisų. Tai gali paveikti matuoklio veikimą ir (arba) rodmens gali būti netikslūs.
- NEARDYKITE ir nebandykite taisyti matuoklio ar kitų komponentų. Dėl to galite gauti netikslus parodymus.

- NENAUDOKITE vietoje, kur yra drėgmės arba aptaškymo vandeniu rizika. Taip galite sugadinti matuoklį.
- NENAUDOKITE šio matuoklio judančioje transporto priemonėje, pavyzdžiui, automobilyje arba lėktuve.
- Matuoklio NENUMESKITE ir saugokite nuo stiprių smūgių bei vibracijos.
- NENAUDOKITE šio matuoklio vietose, kur yra daug ar mažai drėgmės arba aukšta ar žema temperatūra. Žr. 6 skyrių.
- Matuojant stebėkite ranką, ar matuoklis nesukelia ilgalaikio kraujotakos sutrikdymo.
- NENAUDOKITE šio matuoklio intensyvioje aplinkoje, pavyzdžiui, medicinos klinikose arba gydytojų kabinetuose.
- Šio matuoklio tuo pačiu metu NENAUDOKITE su kita elektros medicinine įranga. Tai gali lemti netinkamą veikimą ir (arba) rodmens gali būti netikslūs.
- Venkite maudytis, gerti alkoholio ar kofeino turinčius gėrimus, rūkyti, sportuoti ir valgyti bent 30 minučių prieš matuodami kraujospūdį.
- Prieš matuodami kraujospūdį, ramiai pasėdėkite bent 5 minutes.
- Matuojant nusirenkite aptemptus arba storus drabužius nuo rankos.
- Matavimo metu nejudėkite ir NEKALBĖKITE.
- Šią rankovę naudokite TIK asmenims, kurių rankos apimtis atitinka nurodytą rankovės dydžio intervalą.
- Prieš matuojant įsitikinkite, kad matuoklis sušilo iki kambario temperatūros. Matuojant po ekstremalaus temperatūros pokyčio rodmens gali būti netikslūs. „OMRON“ rekomenduoja palaukti maždaug 2 valandas, kol matuoklis sušils arba atvės, kai jis naudojamas tokioje aplinkoje, kurios temperatūra nurodyta darbo sąlygose, po to kai jis buvo laikomas maksimalioje arba minimalioje laikymo temperatūroje. Papildomos informacijos apie darbinę ir laikymo / gabenimo temperatūrą rasite 6 skyriuje.
- NENAUDOKITE šio matuoklio, kai pasibaigė jo naudojimo trukmė. Žr. 6 skyrių.
- Rankovės ir oro tiekimo vamzdelio NESULENKITE pernelyg smarkiai.
- Matuodami spaudimą NESULENKITE ar NESUSUKITE oro tiekimo vamzdelio. Sutrikdžius kraujotaką, galima patirti sužalojimą.
- Norėdami ištraukti oro tiekimo vamzdelio kištuką, suimkite vamzdelio pagrindo plastikinio kištuko. Netraukite už vamzdelio.

- Naudokite TIK šiam matuokliui nurodytus kintamosios srovės adapterį, rankovę, baterijas ir priedus. Naudojant netinkamus kintamosios srovės adapterius, rankovės ir baterijas, matuoklis gali sugesti ir (arba) jam gali būti pakenkta.
- Su šiuo matuokliu naudokite TIK patvirtintą rankovę. Naudojant kitokias rankoves, rodmenys gali būti neteisingi.
- Pripūtus daugiau oro nei reikia, ant rankos, rankovės uždėjimo vietoje, gali atsirasti kraujosrūva. PASTABA: papildomos informacijos ieškokite naudojimo instrukcijos ② 13 skyriuje „Jei sistolinis spaudimas yra didesnis kaip 210 mmHg“.
- Perskaitykite ir laikykitės 7 skyriuje „Tinkamas gaminio šalinimas“ pateiktos informacijos apie tinkamą prietaiso šalinimą, panaudotus priedus ar pasirenkamąsias dalis.

Kintamosios srovės adapterio (pasirenkamo priedo) tvarkymas ir naudojimas

- Iki galo įkiškite kintamosios srovės adapterį į elektros lizdą.
- Kai traukiate kintamosios srovės adapterį iš elektros lizdo, įsitinkinkite, kad kintamosios srovės adapterį traukiate saugiai. NETRAUKITE kintamosios srovės adapterio laikydami už kabelio.
- Kai tvarkote kintamosios srovės adapterio kabelį: Nepažeiskite jo. / Nenutraukite. / Neardykite. NESUSPAUSKITE. / Stipriai nelenkite ir netempkite. / Nesusukite. NENAUDOKITE, jeigu sugrūstas į gniuutulą. NEDĖKITE po sunkiais daiktais.
- Nušluostykite dulkes nuo kintamosios srovės adapterio.
- Išjunkite kintamosios srovės adapterį, jei jo nenaudojate.
- Prieš valydami šį matuoklį, išjunkite kintamosios srovės adapterį.

Baterijų tvarkymas ir naudojimas

- NEDĖKITE baterijų į prietaisą, neįsitikinę, ar jų poliai nukreipti tinkama kryptimi.
- Šį matuoklį naudokite TIK su 4 AA tipo šarminiais arba mangano elementais. NENAUDOKITE kitokių baterijų. Vienu metu NENAUDOKITE naujų ir naudotų baterijų. Vienu metu NENAUDOKITE skirtingų gamintojų baterijų.
- Išimkite baterijas, jei matuoklis bus nenaudojamas ilgą laiką.
- Elementų skysčiui patekus į akis, skubiai nuplaukite jas dideliu kiekiu švaraus vandens. Iškart kreipkitės į gydytoją.

- Baterijų skysčiui patekus ant odos, skubiai odą nuplaukite dideliu kiekiu švaraus, drungno vandens. Jeigu dirginimas, sužalojimas ar skausmas nepraeina, kreipkitės į gydytoją.
- NENAUDOKITE baterijų, jeigu jų naudojimo trukmė pasibaigusi.
- Reguliariai tikrinkite baterijas, kad įsitikintumėte, ar jos geros būklės.

2.3 Bendros taisyklės

- Kai kraujospūdį matuojate ant dešinės rankos, oro tiekimo vamzdelis turi būti alkūnės šone. Pasistenkite nedėti rankos ant oro tiekimo vamzdelio.



- Dešinės ir kairės rankos kraujospūdis gali skirtis ir gali būti gauta skirtinga matavimo vertė. Visada matuokite kraujospūdį ant tos pačios rankos. Jei kraujospūdžio vertės, išmatuotos rankovę uždėjus ant abiejų rankų, labai skiriasi, pasitarkite su savo gydytoju, kurios rankos kraujospūdį matuoti.
- Kai naudojate pasirenkamą kintamosios srovės adapterį, nedėkite matuoklio vietoje, kur būtų sunku prijungti ir atjungti kintamosios srovės adapterį.

Baterijų tvarkymas ir naudojimas








- Panaudotos baterijos turi būti šalinamos pagal vietos taisykles.
- Komplekte esančių baterijų naudojimo trukmė gali būti trumpesnė nei naujų baterijų.

Nepamirškite užsirašyti kraujospūdžio ir pulso rodmenis, kad galėtumėte parodyti gydytojui. Viena išmatuota vertė negali tiksliai parodyti tikrojo kraujospūdžio. Naudokite kraujospūdžio dienyną, kuriame galėtumėte registruoti kelis rodmenis per tam tikrą laikotarpį. Jeigu norite parsisiųsti dienyno PDF failus, apsilankykite interneto svetainėje www.omron-healthcare.com.

3. Pranešimai apie klaidą ir trikčių šalinimas

Jeigu matuojant kiltų toliau minimų problemų, patikrinkite, ar 30 cm atstumu nėra kito elektros prietaiso. Jeigu problema kartojasi, žr. toliau pateiktą lentelę.

Rodiny / problema	Galima priežastis	Sprendimas
E1 rodoma arba rankovė neprisipučia.	Buvo paspaustas [START/STOP] mygtukas, neuždėjus rankovės.	Norėdami išjungti matuoklį, vėl paspauskite mygtuką [START/STOP]. Tvirtai įkišus oro tiekimo vamzdelio kištuką ir tinkamai uždėjus rankovę, paspauskite [START/STOP] mygtuką.
	Oro tiekimo vamzdelio kištukas ne iki galo įkištas į matuoklį.	Tvirtai įkiškite oro tiekimo vamzdelio kištuką.
	Rankovė netinkamai uždėta.	Tinkamai uždėkite rankovę, tuomet atlikite kitą matavimą. Žr. naudojimo instrukcijos (2) 5 skyrių.
	Iš rankovės išeina oras.	Pakeiskite rankovę nauja. Žr. naudojimo instrukcijos (2) 12 skyrių.
E2 rodoma arba matavimo negalima atlikti pripūtus rankovę.	Matuojant judate arba kalbate ir rankovė nepakankamai prisipučia.	Matavimo metu nejudėkite ir nekalbėkite. Jei „E2“ pasirodo dar kartą, rankiniu būdu pripūskite rankovę, kad sistolinis spaudimas būtų 30–40 mmHg didesnis nei jūsų ankstesni rodmenys. Žr. naudojimo instrukcijos (2) 11 skyrių.
	Kadangi sistolinis spaudimas viršija 210 mmHg, matavimo negalima atlikti.	
E3 rodoma	Žasto rankovė pripūsta viršijant maksimalų leistiną slėgį.	Matuodami spaudimą nelieskite rankovės ir (arba) nelenkite oro tiekimo vamzdelio. Jeigu rankiniu būdu pučiate rankovę, žr. naudojimo instrukcijos (2) 11 skyrių.
E4 rodoma	Matuojant judėjote arba kalbėjote. Virpesiai trukdo matuoti.	Matavimo metu nejudėkite ir nekalbėkite.

Rodinys / problema	Galima priežastis	Sprendimas
 rodoma	Pulsas nustatytas netinkamai.	Tinkamai uždėkite rankovę, tuomet atlikite kitą matavimą. Žr. naudojimo instrukcijos (2) 5 skyrių. Matavimo metu nejudėkite ir tinkamai sėdėkite. Jeigu ir toliau bus rodomas simbolis „  “, rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju.
 rodoma		
 nemirksi matuojant		
 rodoma	Matuoklis netinkamai veikia.	Dar kartą paspauskite mygtuką [START/STOP]. Jei vis dar rodoma „Er“, susisiekite su „OMRON“ pardavėju arba platintoju.
 mirksi	Baterijos senka.	Rekomenduojama pakeisti visas keturias baterijas naujomis. Žr. naudojimo instrukcijos (2) 3 skyrių.
 rodoma arba matuoklis netikėtai išsijungia matavimo metu	Baterijos išsekę.	Nedelsdami pakeiskite visas keturias baterijas naujomis. Žr. naudojimo instrukcijos (2) 3 skyrių.
Matuoklio ekrane nieko nerodoma.	Baterijos įdėtos netinkamu poliškumu.	Patikrinkite, ar baterijos tinkamai įdėtos. Žr. naudojimo instrukcijos (2) 3 skyrių.
Per dideli arba per maži rodmenys.	Kraujospūdis nuolat keičiasi. Jūsų kraujospūdžiui gali turėti įtakos daug veiksnių, įskaitant stresą, paros laiką ir (arba) kaip uždėjote rankovę. Peržiūrėkite naudojimo instrukcijos (2) 2 skyrių.	
Kyla kita problema.	Paspauskite mygtuką [START/STOP], kad išjungtumėte matuoklį, tuomet paspauskite dar kartą, jog atliktumėte matavimą. Jeigu problema kartojasi, išimkite visas baterijas ir palaukite 30 sekundžių. Tuomet vėl įdėkite baterijas. Jei problema vis dar išlieka, susisiekite su „OMRON“ pardavėju arba platintoju.	

4. Ribota garantija

Dėkojame, kad įsigijote „OMRON“ gaminį. Šis gaminytis pagamintas iš aukštos kokybės medžiagų ir itin kruopščiai. Jis sukurtas taip, kad būtumėte juo visiškai patenkinti, su sąlyga, kad jį tinkamai naudojate ir prižiūrite, kaip aprašyta naudojimo instrukcijoje.

„OMRON“ šiam gaminiui suteikia 3 metų garantiją nuo įsigijimo datos. „OMRON“ šiam gaminiui garantuoja tinkamą konstrukciją, darbo kokybę ir medžiagas. Šiuo garantiniu laikotarpiu „OMRON“, neimdama užmokesčio už darbą ar dalis, suremontuos arba pakeis defektų turintį gaminį arba dalis.

Garantija negalioja:

- A. Transporto išlaidoms ir gabenimo rizikai.
- B. Išlaidoms už remontą ir (arba) defektus, atsiradusius dėl neįgaliojusių asmenų atlikto remonto.
- C. Periodinėms patikroms ir techninei priežiūrai.
- D. Sugedus ar nusidėvėjus pasirenkamosioms dalims ar kitiems priedams (išskyrus patį pagrindinį prietaisą), nebent tai būtų aiškiai garantuota anksčiau.
- E. Išlaidoms, susidarantioms dėl skundo nepriėmimo (jos bus apmokestinamos).
- F. Atsitiktinių įvykių arba dėl netinkamo naudojimo padarytai žalai, įskaitant žalą asmeniui.
- G. Garantija netaikoma kalibravimo paslaugai.
- H. Pasirenkamosioms dalims taikoma vienerių (1) metų garantija nuo įsigijimo datos. Pasirenkamosios dalys (sąrašas negalutinis): rankovė ir rankovės vamzdelis.

Prireikus garantinės priežiūros, kreipkitės į prekybos atstovą, iš kurio įsigijote gaminį, arba į įgaliotąjį „OMRON“ platintoją. Adreso ieškokite ant gaminio pakuotės ar jo dokumentuose arba kreipkitės į specializuotą pardavėją. Jei nepavyksta rasti „OMRON“ klientų aptarnavimo tarnybų, susisiekite su mumis dėl informacijos:

www.omron-healthcare.com

Pagal garantiją suremontavus ar pakeitus gaminį, garantinis laikotarpis nebus pratęstas ar atnaujintas.

Garantija bus suteikta, tik jei bus grąžintas sukomplektuotas gaminytis kartu su originalia sąskaita ar kasos kvitu, kurį pardavėjas išdavė pirkėjui.

5. Priežiūra

5.1 Priežiūra

Siekiant apsaugoti matuoklį nuo pažeidimų, laikykitės šių nurodymų:

Atlikus gamintojo nepadarytų prietaiso pakeitimų ar modifikacijų, naudotojo garantija nebegalioja.

Dėmesio

NEARDYKITE ir nebandykite taisyti matuoklio ar kitų komponentų. Dėl to galite gauti netikslūs parodymus.

5.2 Laikymas

- Kai matuoklio nenaudojate, laikykite jį saugojimo dėkle.

1. Nuimkite rankovę nuo matuoklio.

Dėmesio

Norėdami ištraukti oro tiekimo vamzdelio kištuką, suimkite vamzdelio pagrindo plastikinio kištuko. Netraukite už vamzdelio.

2. Atsargiai sulankstykite oro vamzdelį ir įdėkite į rankovę. Pastaba: nesulenkite ar nespauskite oro tiekimo vamzdelio per stipriai.

3. Įdėkite matuoklį ir kitus komponentus į saugojimo dėklą.

- Matuoklį ir kitus komponentus laikykite švarioje, saugioje vietoje.

- Nelaikykite matuoklio ir kitų komponentų:

- Jeigu matuoklis ir kiti komponentai yra drėgni.
- Vietose, kuriose yra per aukšta arba per žema temperatūra, per didelė drėgmė, tiesioginiuose saulės spinduliuose, dulkėse ar esdinančiuose garuose, pvz., balinimo medžiagos.
- Vietose, kur yra vibracija ar galimi smūgiai.

5.3 Valymas

- Nenaudokite abrazyvinių arba lakių valiklių.
- Matuoklį ir rankovę valykite minkšta sausa šluoste arba minkšta šluoste, sudrėkinta švelniu (neutraliu valikliu), po to nuvalykite sausa šluoste.
- Matuoklio ir rankovės ar kitų komponentų neplaukite vandenyje arba neparardinkite į vandenį.
- Matuokliui ir rankovei ar kitiems komponentams valyti nenaudokite benzino, skiediklių ar panašių tirpiklių.

5.4 Kalibravimas ir techninis aptarnavimas

- Šio kraujospūdžio matuoklio tikslumas buvo kruopščiai ištirtas, jis yra skirtas ilgalaikiam naudojimui.
- Užtikrinant tinkamą prietaiso veikimą ir tikslumą, įprastai rekomenduojama tikrinti prietaisą kas du metus. Kreipkitės į įgaliotą OMRON atstovą arba OMRON klientų aptarnavimo skyrių, kurių adresai nurodyti pakuotėje arba pridedamoje literatūroje.

6. Specifikacija

Gaminio pavadinimas	Automatinis žasto tipo kraujospūdžio matuoklis		
Gaminio kategorija	Elektroninis sfigmomanometras		
Modelis (kodas)	„M3 Comfort“ (HEM-7155-E) „X3 Comfort“ (HEM-7155-EO)	Ekranas	Skaitmeninis skystųjų kristalų ekranas
Rankovės spaudimo intervalas	0–299 mmHg	Pulso matavimo intervalas	40–180 tvinksnų per min.
Kraujospūdžio matavimo intervalas	SYS: 60–260 mmHg / DIA: 40–215 mmHg		
Tikslumas	Kraujospūdis: ± 3 mmHg / pulsas: ± 5 % ekrano rodmens		
Oro pripūtimas	Automatinis, elektrine pompa	Oro išleidimas	Automatinis oro išleidimo vožtuvas
Matavimo metodas	Oscilometrinis metodas	Veikimo režimas	Nepertraukiamas veikimas
IP klasifikacija	Matuoklis: IP20 / pasirenkamas kintamosios srovės adapteris: IP21 (HHP-CM01) arba IP22 (HHP-BFH01)		
Maitinimas	NS 6 V 4,0 W	Su pacientu besiliečianti dalis	BF tipo (rankovė)
Darbinės dalies maksimali temperatūra	Žemesnė kaip +43 °C		
Maitinimo šaltinis	4 AA baterijos 1,5 V arba pasirenkamas kintamosios srovės adapteris (JVADO KINTAMOJI SROVĖ 100–240 V 50/60 Hz 0,12–0,065 A)		
Akumuliatoriaus naudojimo trukmė	Apytiksliai 1 000 matavimų (naudojant naujus šarminius elementus)		
Naudojimo trukmė	Matuoklis: 5 metai / rankovė: 5 metai / pasirenkamas kintamosios srovės adapteris: 5 metai		
Naudojimo sąlygos	Nuo +10 °C iki +40 °C / santykinis drėgnumas nuo 15 iki 90 % (be kondensato) / 800–1 060 hPa		
Laikymo / transportavimo sąlygos	Nuo -20 °C iki +60 °C / santykinis drėgnumas nuo 10 iki 90 % (be kondensato)		

Turinys	Matuoklis, žasto rankovė (HEM-FL31), 4 AA baterijos, laikymo dėklas, naudojimo instrukcija (1) ir (2)
Apsauga nuo elektros smūgio	ME įranga su vidiniu maitinimo šaltiniu (jei naudojamos tik baterijos) II klasės ME įranga (papildomas KS adapteris)
Svoris	Matuoklis: maždaug 337 g (be baterijų) / žasto rankovė: maždaug 163 g
Matmenys (apytikrė vertė)	Matuoklis: 105 mm (P) × 85 mm (A) × 152 mm (I) Žasto rankovė: 145 mm × 532 mm (oro tiekimo vamzdelis: 750 mm)
Atmintis	Išsaugo iki 60 rodmenų naudotojui

Pastaba

- Šios specifikacijos gali būti pakeistos be įspėjimo.
- Šis matuoklis kliniškai ištirtas pagal ISO 81060-2:2013 reikalavimus. Atliekant klinikinį patvirtinamąjį tyrimą, K5 prietaisu diastolinis kraujospūdis buvo matuojamas 85 tiriamiesiems.
- Šis prietaisas buvo patvirtintas naudoti nėščiosioms ir pacientams, kuriems pasireiškusi preeklampsija, laikantis pakeisto Europos hipertenzijos bendruomenės protokolo*.
- Šis prietaisas buvo patvirtintas naudoti diabetu (II tipo) sergantiems pacientams**.
- IP klasifikacija reiškia gaubtų apsaugos lygius pagal IEC 60529. Šis matuoklis ir papildomas kintamosios srovės adapteris yra apsaugoti nuo 12,5 mm arba didesnio skersmens kietų pašalinių daiktų, pvz., piršto. Papildomas kintamosios srovės adapteris (HHP-CM01) yra apsaugotas nuo vertikaliai krintančių vandens lašų, galinčių sukelti problemų įprastai naudojant. Kitas papildomas kintamosios srovės adapteris (HHP-BFH01) yra apsaugotas nuo įstrižai krintančių vandens lašų, galinčių sukelti problemų įprastai naudojant.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

7. Tinkamas gaminio šalinimas (elektros ir elektroninės įrangos atliekos)

Šis ženklas, matomas ant prietaiso arba jo dokumentuose, reiškia, kad pasibaigus prietaiso eksploatacijos laikui jo negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Kad būtų apsaugota aplinka ir žmonių sveikata nuo nekontroliuojamo atliekų šalinimo, prašome atskirti šį gaminį nuo kitų rūšių atliekų ir atsakingai utilizuoti, kad būtų užtikrintas nenutrūkstantis žaliavų perdirbimas ir panaudojimas.

Privatūs vartotojai turėtų susisiekti su šio gaminio pardavėju arba su savivaldybe dėl išsamesnės informacijos, kur ir kaip šį gaminį galima grąžinti utilizuoti tausojant aplinką.

Įmonės turėtų kreiptis į tiekėją ir patikrinti pirkimo sutarties sąlygas. Šio gaminio negalima šalinti su kitomis komercinėmis atliekomis.



8. Svarbi informacija dėl elektromagnetinio suderinamumo (EMS)

HEM-7155-E ir HEM-7155-EO atitinka EN60601-1-2:2015 elektromagnetinio suderinamumo (EMS) standarto reikalavimus.

Papildomą dokumentaciją pagal šį EMS standartą rasite svetainėje











www.omron-healthcare.com









Žr. HEM-7155-E ir HEM-7155-EO EMS informaciją žiniatinklio svetainėje.



9. Rekomendacijos ir gamintojo deklaracija

- Šis kraujospūdžio matuoklis yra sukurtas pagal Europos standartą EN1060: „Neinvaziniai sfigmomanometrai“, 1 dalis: „Bendrieji reikalavimai“ ir 3 dalis: „Papildomi elektromechaninių kraujospūdžio matavimo sistemų reikalavimai“.
- Šis OMRON gaminy yra pagamintas taikant griežtą „OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.“, Japonija, kokybės sistemą. Pagrindinis OMRON kraujospūdžio matuoklių komponentas – spaudimo jutiklis – pagamintas Japonijoje.
- Apie bet kokį su šiuo prietaisu susijusį rimtą incidentą praneškite gamintojui ir kompetentingai valstybės narės, kurioje esate, tarnybai.

Simbolių aprašas

	Darbinė dalis – BF tipo apsaugos nuo elektros šoko (srovės nuotekio) laipsnis
	II klasės įranga. Apsauga nuo elektros smūgio
IP XX	Apsaugos nuo įsiskverbimo laipsnis, numatytas IEC 60529
	CE žymėjimas
	Serijos numeris
	Partijos numeris
	Medicinos prietaisas
	Temperatūros apribojimas
	Drėgnio apribojimas
	Atmosferos slėgio apribojimas
	Jungties polių indikacija

	Skirta naudoti tik patalpose
 Intelli sense	„OMRON“ prekės ženklo technologija kraujospūdžio matavimui
	Su prietaisu suderintų rankovių identifikatorius
 ART. 	Žymė ant rankovės, nurodanti, kad reikia uždėti virš arterijos
QUALITY PASS 	Gamintojo kokybės kontrolės žymė
LATEX FREE	Pagaminta nenaudojant natūralaus kaučiuko latekso
	Rankos apimtis
	Naudotojas privalo žiūrėti šią naudojimo instrukciją
	Dėl savo paties saugumo naudotojas turi atidžiai vadovautis šia naudojimo instrukcija.
	Tiesioginė srovė
	Kintamoji srovė

	Pagaminimo data
	Draudžiamas veiksmas

Išleidimo data: 2019-10-25

IM1-HEM-7155-E-LT-02-10/2019

2 Preparing for a Measurement

- ET** Mõõtmiseks valmistumine
- LV** Sagatavošanās mērīšanai
- LT** Pasiruošimas matavimui
- BG** Подготовка до измерване на налягане
- SR** Priprema za merenje
- RO** Pregătirea pentru măsurare

30 minutes before

- ET** 30 minutit enne
- LV** 30 minūtes pirms mērījumu veikšanas
- LT** 30 minučių prieš
- BG** 30 минути преди това
- SR** 30 minuta pre merenja
- RO** Cu 30 de minute înainte



5 minutes before: Relax and rest.

- ET** 5 minutit enne: lõõgastuge ja puhake.
- LV** 5 minūtes pirms mērījumu veikšanas: atslābinieties un atpūties.
- LT** 5 minutės prieš: atsipalaiduokite ir pailsėkite.
- BG** 5 минути преди това: Отпуснете се и починете.
- SR** 5 minuta pre merenja: opustite se i odmorite.
- RO** Cu 5 minute înainte: relaxați-vă și odihniți-vă.

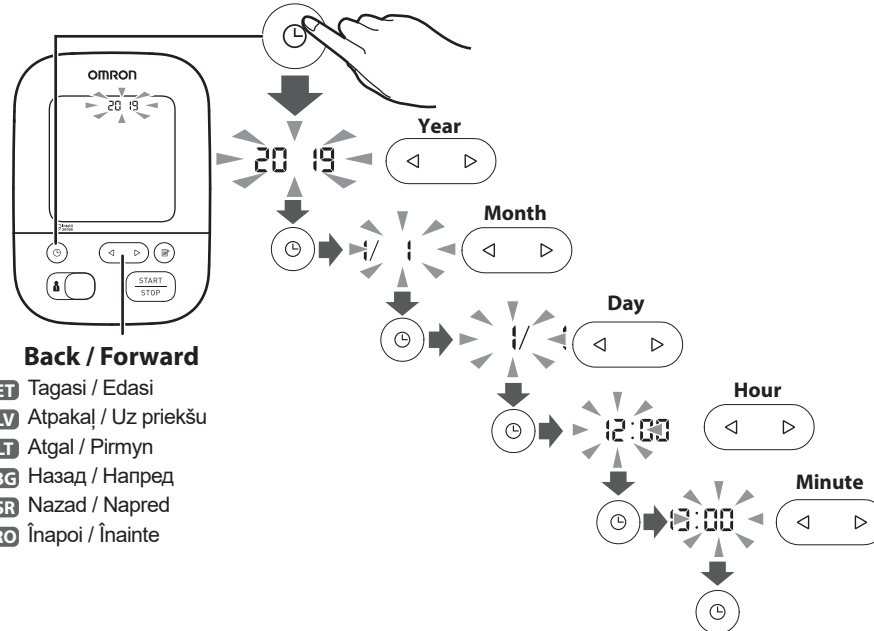


4 Setting Date and Time

- ET** Kuupäeva ja kellaaaja määramine
- LV** Datuma un laika iestatīšana
- LT** Datos ir laiko nustatymas
- BG** Налаштування дати й часу
- SR** Podešavanje datuma i vremena
- RO** Setarea datei și a orei

Set year > month > day > hour > minute.

- ET** Seadke aasta > kuu > päev > tund > minut.
- LV** Iestatiet gadu > mēnesi > dienu > stundu > minūti.
- LT** Nustatykite metus > mėnesį > dieną > valandą > minutę.
- BG** Введіть рік > місяць > день > годину > хвилину.
- SR** Podesite godinu > mesec > dan > sat > minut.
- RO** Setati year (anul) > month (luna) > day (ziua) > hour (ora) > minute (minutele).

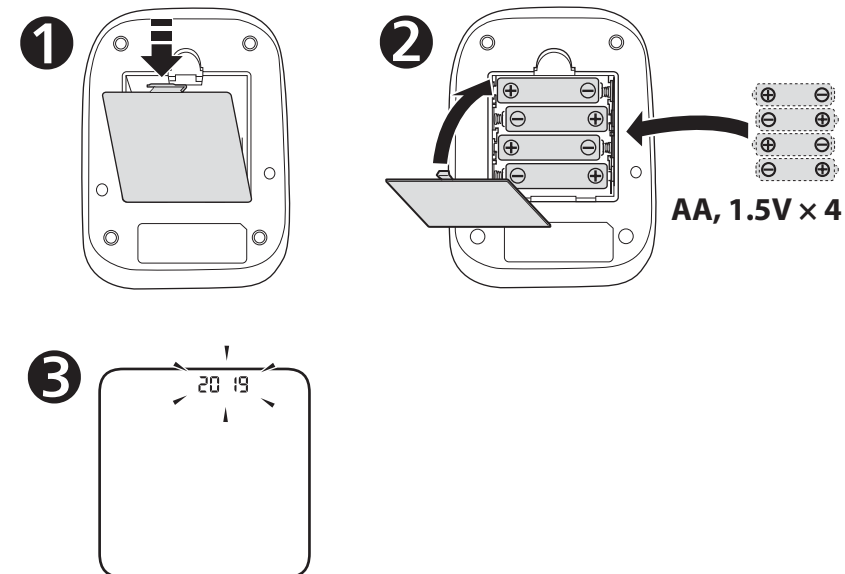


Back / Forward

- ET** Tagasi / Edasi
- LV** Atpakaļ / Uz priekšu
- LT** Atgal / Pirmyn
- BG** Назад / Напред
- SR** Nazad / Napred
- RO** Înapoi / Înainte

3 Installing Batteries

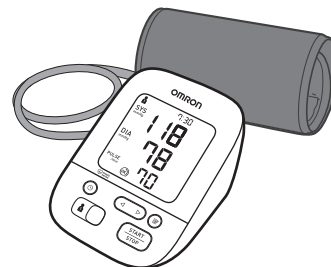
- ET** Patareide paigaldamine
- LV** Bateriju ievietošana
- LT** Baterijų įdėjimas
- BG** Вставлення елементів живлення
- SR** Postavljanje baterija
- RO** Instalarea bateriilor



Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

M3 Comfort (HEM-7155-E)
X3 Comfort (HEM-7155-EO)

All for Healthcare



Intellisense

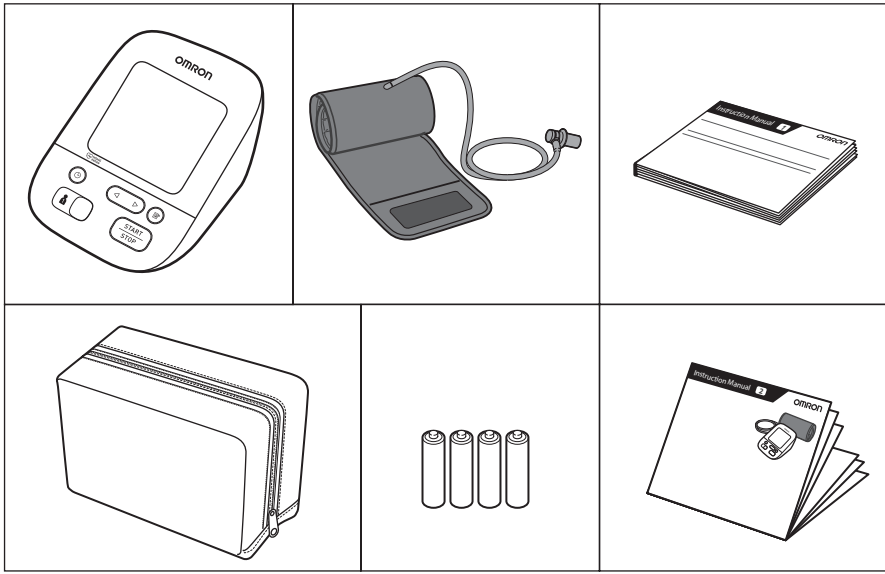
IM2-HEM-7155-E-E3-02-10/2019

Read Instruction manual 1 and 2 before use.

- ET** Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhendid 1 ja 2.
- LV** Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju 1 un 2.
- LT** Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukciją 1 ir 2.
- BG** Пред використання прочитайте керівництво з експлуатації 1 і 2.
- SR** Pre upotrebu pročitajte uputstvo za upotrebu 1 i 2.
- RO** Citiți manualul de instrucțiuni 1 și 2 înainte de utilizare.

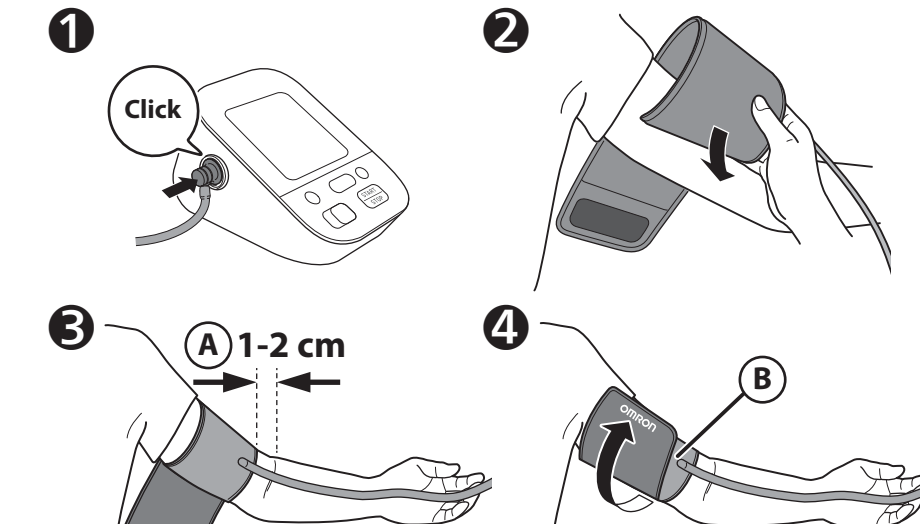
1 Package Contents

- ET** Pakendi sisu
- LV** Iepakojuma saturs
- LT** Pakuotės turinys
- BG** Съдържание на комплекта
- SR** Sadržaj pakovanja
- RO** Conținutul pachetului



5 Applying the Cuff on the Left Arm

- ET** Manseti paigaldamine vasakule õlavarrelle
- LV** Aproces uzlikšana uz kreisās rokas
- LT** Rankovės uždėjimas ant kairiosios rankos
- BG** Накладання манжети на ліву руку
- SR** Postavljanje manžetne na levu ruku
- RO** Amplasarea manșonului pe brațul stâng



(A) Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- ET** Manseti voolikupoolne külg peab jääma küünarnukist 1 kuni 2 cm kõrgemale.
- LV** Aproces apakšmalai jāatrodas 1–2 cm virs elkoņa.
- LT** Rankovės su vamzdeliu pusė turi būti 1–2 cm aukščiau alkūnės vidinės pusės.
- BG** Край манжети з трубкою слід розташувати на 1–2 см вище ліктового згину.
- SR** Strana manžetne sa sevčicom treba da bude 1–2 cm iznad unutrašnje strane lakta.
- RO** Tubul manșonului ar trebui să se afle la 1 - 2 cm deasupra porțiunii interioare a cotului.

(B) Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- ET** Jätke õhuvoolik käsivarre siseküljele ja mähkige mansett piisavalt tihedalt, et see ei libiseks.
- LV** Pārīecinieties, ka gaisa caurulīte atrodas Jūsu rokas iekšpusē, un cieši aplieciet aproci, lai tā nekustās.
- LT** Įsitinkinkite, kad oro tiekimo vamzdelis būtų jūsų rankos vidinėje pusėje ir tvirtai apvyniokite rankovę, kad ji negalėtų sukstis aplink.
- BG** Уверете се, че въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви и увийте маншета здраво, за да не може повече да се изплъзне настрана.
- SR** Proverite da li je sevčica za vazduh na unutrašnjoj strani ruke i čvrsto obmotajte manžetnu tako da više ne može da se okreće.
- RO** Asigurați-vă că tubul de aer este poziționat pe partea interioară a brațului dumneavoastră și înfășurați ferm manșonul pentru a nu aluneca.

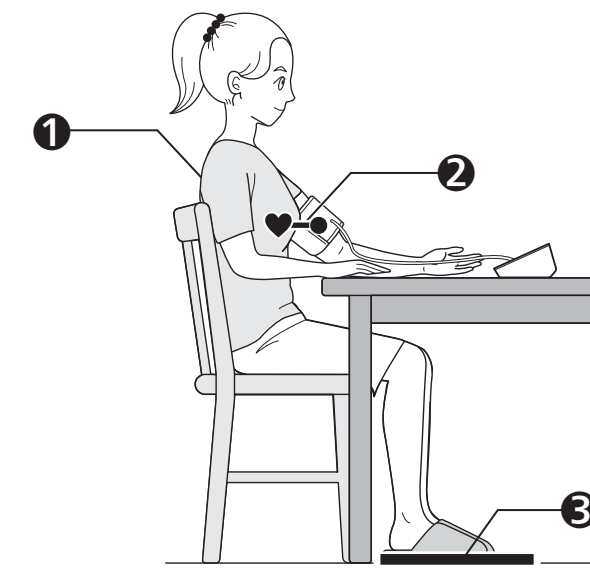
If taking measurements on the right arm, refer to:

- ET** Kui mõõdate paremal õlavarrel, vt:
- LV** Ja veicat mērīšanu uz labās rokas, lūdzu, skatiet:
- LT** Jeigu matuojate ant dešinės rankos, žr.:
- BG** Ако правите измерванията на дясната ръка, вижте:
- SR** Ako merenje obavljate na desnoj ruci, pogledajte:
- RO** Dacă efectuați măsurătorile pe brațul drept, consultați:



6 Sitting Correctly

- ET** Õigesti istumine
- LV** Pareizs sēdus stāvoklis
- LT** Tinkamas sėdėjimas
- BG** Правильне положення тіла
- SR** Pravilno sedenje
- RO** Poziția așezat corectă



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- ET** Istuge mugavalt, selg ja käsivars toetatud.
- LV** Ērti apsēdieties, atbalstot muguru un roku.
- LT** Sėdėkite patogiai atrėmė nugarą ir pasidėję ranką.
- BG** Седнете удобно така, че гърбът и ръката ви да имат опора.
- SR** Sedite udobno tako da su vam leđa i ruka oslonjeni na neku površinu.
- RO** Stați așezat într-o poziție confortabilă, cu spatele și cu brațul sprijinit.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

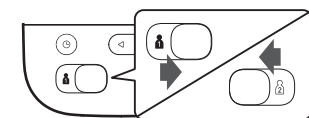
- ET** Paigutage mansett sūdamega ühele kõrgusele.
- LV** Aprocei jāatrodas Jūsu sirds līmenī.
- LT** Uždėkite rankovę širdies lygyje.
- BG** Поставете маншета за ръка на едно ниво със сърцето ви.
- SR** Manžetnu za ruku postavite u visini srca.
- RO** Amplasați manșonul la același nivel cu inima.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

- ET** Hoidke jalad maas, mitte ristatult, istuge liikumatult ja ärge rääkige.
- LV** Turiet pēdas uz grīdas, nesakrustojiet kājas, nekustieties un nerunājiet.
- LT** Pėdas pastatykite lygiai, kojų nesukryžiuokite, būkite ramūs ir nekalbėkite.
- BG** Задръжте стъпалата си на пода, не кръстосвайте крака, останете неподвижни и не говорете.
- SR** Stopala treba da stoje ravno, noge ne treba da budu prekrštene, ostanite mirni i ne pričajte.
- RO** Țineți tălpile drepte pe sol, picioarele neîncrucșate, nu vă mișcați și nu vorbiți.

7 Selecting User ID (1 or 2)

- ET** Kasutajatunnuse valimine (1 või 2)
- LV** Izvēlieties lietotāja ID (1 vai 2)
- LT** Naudotojo ID (1 arba 2) pasirinkimas
- BG** Вибір ідентифікатора користувача (1 або 2)
- SR** Biranje ID-a korisnika (1 ili 2)
- RO** Selectarea ID-ului de utilizator (1 sau 2)

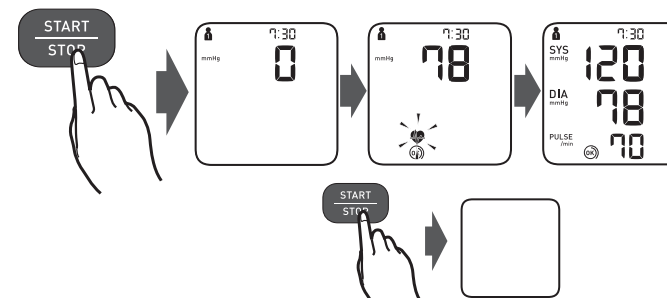


Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

- ET** Kasutajatunnuse valimine võimaldab salvestada kahe inimese näidud.
- LV** Lietotāju ID pārslēgšana ļauj saglabāt mērījumu rezultātus 2 cilvēkiem.
- LT** Naudotojo ID perjungimas suteikia galimybę išsaugoti 2 žmonių rodmens.
- BG** Превключване на друг идентификатор на потребител ви позволява да запазвате отчитания за 2 лица.
- SR** Promena ID-a korisnika vam omogućava da sačuvate rezultate merenja za 2 osobe.
- RO** Comutarea între ID-urile de utilizator vă permite să salvați valorile pentru 2 persoane.

8 Taking a Measurement

- ET** Mõõtmine
- LV** Mērījuma veikšana
- LT** Matavimas
- BG** Виконання вимірювання
- SR** Merenje
- RO** Efectuarea unei măsurători

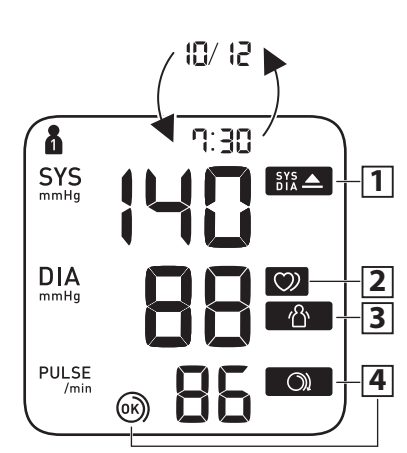


When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

- ET** Nupu [START/STOP] vajutamisel tehakse mõõtmine ning mõõtmistulemus salvestatakse automaatselt.
- LV** Nospiežot pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), tiek veikta mērīšana un mērījums automātiski saglabāts.
- LT** Paspaudus mygtuką [START/STOP], atliekamas ir automatiškai išsaugomas matavimas.
- BG** Когато бутонът [START/STOP] е натиснат, измерването се извършва и запазва автоматично.
- SR** Kada se pritisne taster [START/STOP], merenje se obavlja i čuva automatski.
- RO** Când este apăsat butonul [START/STOP], măsurătoarea este efectuată și salvată automat.

9 Checking Readings

- ET** Näitude kontrollimine
- LV** Rādījumu pārbaude
- LT** Rodmenų patikrinimas



- 1** Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.
- ET** Ilmub, kui SYS on vähemalt 135 mmHg ja/või DIA on vähemalt 85 mmHg*.
 - LV** Parādās, ja „SYS” ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA” ir 85 mmHg* vai augstāks.
 - LT** Rodoma, jei SYS yra 135 mmHg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mmHg* arba didesnis.
 - BG** Индикатор з’являється, якщо SYS сягає 135 мм рт. ст. або вище та (або) DIA сягає 85 мм рт. ст.* або вище.
 - SR** Prikazuje se ako je vrednost „SYS” 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA” 85 mmHg* ili veća.
 - RO** Apare dacă „SYS” este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA” este de 85 mmHg* sau mai mult.

- 2** Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.
- ET** Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse südame rütmihäire**. Kui see ilmub korduvalt, soovitab OMRON pöörduda arsti poole.
 - LV** Parādās, ja mērīšanas laikā tiek noteikts neregulārs ritms**. Ja tas parādās atkārtoti, „OMRON” iesaka konsultēties ar ārstu.
 - LT** Rodoma, kai matuojant nustatomas nereguliarus ritmas**. Jeigu rodoma pakartotinai, „OMRON” rekomenduoja pasikonsultuoti su gydytoju.
 - BG** Индикатор з’являється, якщо під час вимірювання виявлено порушення ритму**. Якщо індикатор з’являється неодноразово, компанія OMRON рекомендує проконсультуватися з лікарем.
 - SR** Prikazuje se kada se tokom merenja detektuje nepravilan ritam rada srca**. Ako se ovaj prikaz stalno ponavlja, OMRON preporučuje da se obratite lekaru.
 - RO** Apare atunci când sunt detectate bătăi neregulate ale inimii** în timpul măsurării. Dacă apare în mod repetat, OMRON vă recomandă să consultați medicul.

- 3** Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.
- ET** Ilmub, kui liigutate mõõtmise ajal. Eemaldage mansett, oodake 2–3 minutit ja proovige uuesti.
 - LV** Parādās, ja mērīšanas laikā Jūs kustaties. Noņemiet aproci, uzgaidiet 2–3 minūtes un mēģiniet vēlreiz.
 - LT** Rodoma, kai matuojant jūs judate. Nuimkite žasto rankovę, palaukite 2–3 minutes ir bandykite vėl.
 - BG** Показва се, когато тялото ви се движи по време на измерване. Знимите манжету, зачакайте 2–3 минути и пробуйте ще раз.
 - SR** Prikazuje se kada vam se telo pomera tokom merenja. Uklonite manžetnu za ruku, sačekajte 2–3 minuta i pokušajte ponovo.
 - RO** Apare atunci când corpul dumneavoastră se mișcă în timpul măsurării. Scoateți manșonul, așteptați 2-3 minute și încercați din nou.

- BG** Преглед показан
- SR** Provera rezultata merenja
- RO** Verificarea valorilor înregistrate

- 4** Cuff is tight enough.
- ET** Mansett ei ole piisavalt tihedalt paigaldatud.
 - LV** Aproce ir aplikta pietiekami cieši.
 - LT** Rankovė pakankamai užveržta.
 - BG** Маншетът е достатъчно стегнат.
 - SR** Manžetna je dovoljno pritegnuta.
 - RO** Manșonul este suficient de strâns.

- 4** Apply cuff again MORE TIGHTLY.
- ET** Paigaldage mansett TIHEDAMALT.
 - LV** Aplieciet aproci vēlreiz VĒL CIEŠĀK.
 - LT** Dar kartą TVIRČIAU uždėkite rankovę.
 - BG** Поставете отново маншета ПО-СТЕГНАТО.
 - SR** Ponovo postavite manžetnu tako da bude ČVRŠĆE PRITEGNUTA.
 - RO** Amplasați manșonul din nou MAI STRĂNS.

- *The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.**
- ET** * Kõrge vererõhu definitsioon põhineb 2018 ESH/ESC suunistel.
 - LV** * Paaugstināta asinsspiediena definīcija ir balstīta 2018 ESH/ESC vadlīnijām.
 - LT** * Aukšto kraujospūdžio apibrėžimas yra paremtas 2018 ESH/ESC rekomendacijomis.
 - BG** * Визначення високого артеріального тиску взято з керівництв Європейського товариства гіпертензії / Європейського товариства кардіологів 2018 р.
 - SR** * Definicija visokog krvnog pritiska zasnovana je na Smernicama 2018 ESH/ESC.
 - RO** * Definiția hipertensiunii arteriale se bazează pe orientările ghidului 2018 ESH/ESC.

- **An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected during a measurement.**
- ET** **Ebakorrapäraseks südamelöökide rütmiks peetakse rütmi, mis on 25% väiksem või 25% suurem vererõhu mõõtmise ajal registreeritud keskmisest rütmist.
 - LV** **Par neregulāru sirdsdarbības ritmu uzskata ritmu, kas ir par 25% retāks vai 25% biežāks nekā vidējais mērīšanas laikā noteiktais ritms.
 - LT** **Neritmingas širdies plakimas – tai širdies plakimo ritmas, 25 % mažesnis arba didesnis už ritmo vidurkį, nustatytą matuojant kraujospūdį.
 - BG** **Порушенням ритму серцебиття вважається ритм, який на 25 % відрізняється від середнього ритму, визначеного під час вимірювання артеріального тиску.
 - SR** **Nepравilan rad srca podrazumeva ritam rada srca koji se za 25% manje ili 25% više razlikuje od prosečnog ritma rada srca izmerenog za vreme merenja krvnog pritiska.
 - RO** **Bătăile neregulate sunt definite prin-un ritm al bătăilor inimii care este cu 25% mai mic sau cu 25% mai mare decât ritmul mediu detectat în timpul măsurării.

Error messages or other problems? Refer to:

- ET** Veateade või muu probleem? Vt:
- LV** Kļūdu ziņojumi vai citas problēmas? Skatiet:
- LT** Klaidų pranešimai ar kitos problemos? Žr:
- BG** Съобщения за грешка или други проблеми? Вижте:
- SR** Poruke o grešci ili drugi problemi? Pogledajte:
- RO** Mesaje de eroare sau alte probleme? consultați:

Instruction Manual ①

10 Using Memory Functions

- ET** Mälufunktsioonide kasutamine
- LV** Atmiņas funkcijas lietošana
- LT** Atminties funkcijų naudojimas
- BG** Използване на функциите на паметта
- SR** Upotreba memorijskih funkcija
- RO** Utilizarea funcțiilor de memorie

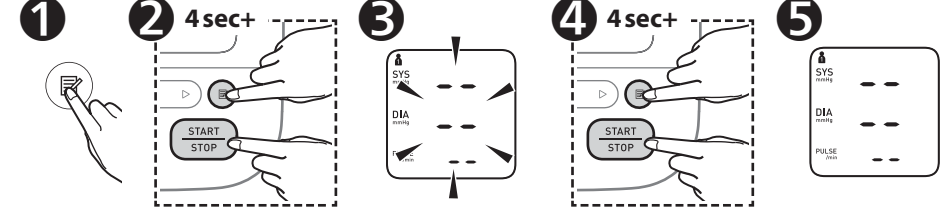
- Before using memory functions, select your user ID.**
- ET** Enne mälufunktsioonide kasutamist valige oma kasutajatunnus.
 - LV** Pirms atmiņas funkciju izmantošanas izvēlēties savu lietotāja ID.
 - LT** Prieš naudodami įsiminimo funkcijas, pasirinkite savo naudotojo ID.
 - BG** Преди да използвате функциите на паметта, изберете вашия идентификатор на потребител.
 - SR** Pre upotrebu memorijskih funkcija, izaberite ID korisnika.
 - RO** Înainte de a utiliza funcțiile de memorie, selectați ID-ul de utilizator.

- 10.1 Readings Stored in Memory**
- ET** Mällu salvestatud näidud
 - LV** Atmiņā saglabātie mērījumu rezultāti
 - LT** Atmintyje išsaugoti rodmenys
 - BG** Отчитания, запаменени в паметта
 - SR** Rezultati merenja sačuvani u memoriji
 - RO** Rezultatele măsurătorilor stocate în memorie

- Up to 60 readings are stored.**
- ET** Mällu salvestatakse kuni 60 näitu.
 - LV** Tiek saglabāti līdz 60 mērījumu rezultātiem.
 - LT** Išsaugoma ne daugiau kaip 60 rodmenų.
 - BG** Запамяват се до 60 отчитания.
 - SR** Čuva se do 60 rezultata merenja.
 - RO** Sunt stocate maxim 60 de valori înregistrate.

- 10.2 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span**
- ET** 10 minuti jooksul tehtud mõõtmiste viimase 2 või 3 näidu keskmine
 - LV** Vidējais rezultāts, pamatojoties uz 2-3 pēdējiem mērījumiem, kas tika iegūti 10 minūšu laikā
 - LT** Paskutinių 2 ar 3 rodmenų, gautų per 10 minučių intervalą, vidurkis
 - BG** Средна стойност на последните 2 или 3 отчитания, направени в рамките на 10 минути
 - SR** Prosečna vrednost 2 ili 3 poslednja rezultata merenja obavljenih u periodu od 10 minuta
 - RO** Media ultimelor 2 sau 3 valori înregistrate într-un interval de 10 minute

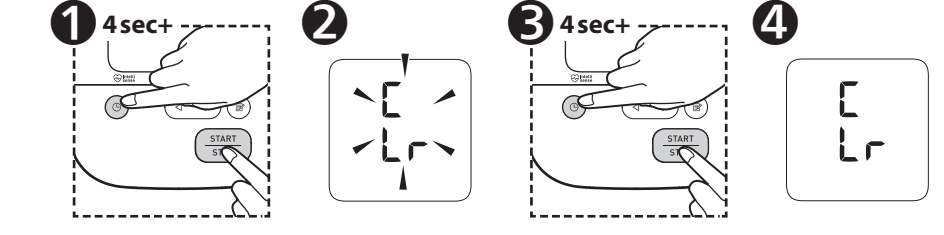
- 10.3 Deleting All Readings**
- ET** Kõikide näitude kustutamine
 - LV** Visu mērījumu rezultātu dzēšana
 - LT** Visų rodmenų šalinimas
 - BG** Изтриване на всички отчитания
 - SR** Brisanje svih rezultata merenja
 - RO** Ștergerea tuturor valorilor înregistrate



11 Other Settings

- ET** Muud seaded
- LV** Citi iestatījumi
- LT** Kitos nuostatos
- BG** Други настройки
- SR** Druga podešavanja
- RO** Alte setări

- 11.1 Restoring to the Default Settings**
- ET** Vaikeseadete taastamine
 - LV** Noklusējuma iestatījumu atjaunošana
 - LT** Numatytųjų nuostatų atkūrimas
 - BG** Възстановяване на фабричните стойности
 - SR** Vraćanje na podrazumevana podešavanja
 - RO** Restabilirea setărilor implicite



- If your systolic pressure is more than 210 mmHg:**
- After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

- ET** Kui teie süstoolne vererõhk on üle 210 mmHg:
- Kui õlarremansett on hakanud õhuga täituma, vajutage nuppu [START/STOP] (ALUSTA/PEATA) ja hoidke seda all, kuni aparaat on täitunud teie eeldatavast süstoolsest vererõhust 30 kuni 40 mmHg võrta kõrgemale rõhule.

- LV** Ja sistoliskais asinsspiediens ir virs 210 mmHg
- Kad aprocē sāk sūknēt gaisu, nospiediet un turiet nospiestu pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), līdz mēraparāts aprocē iesūknēs gaisu, kas par 30–40 mmHg pārsniegs Jūsu iespējamo sistolisko asinsspiedienu.

- LT** Jei jūsų sistolinis kraujospūdis yra didesnis nei 210 mmHg:
- Kai matuoklis pradės pūsti rankovę, paspauskite ir laikykite paspaudę mygtuką [START/STOP] tol, kol slėgis rankovėje taps 30–40 mmHg didesnis už jūsų tikėtiną sistolinį kraujospūdį.

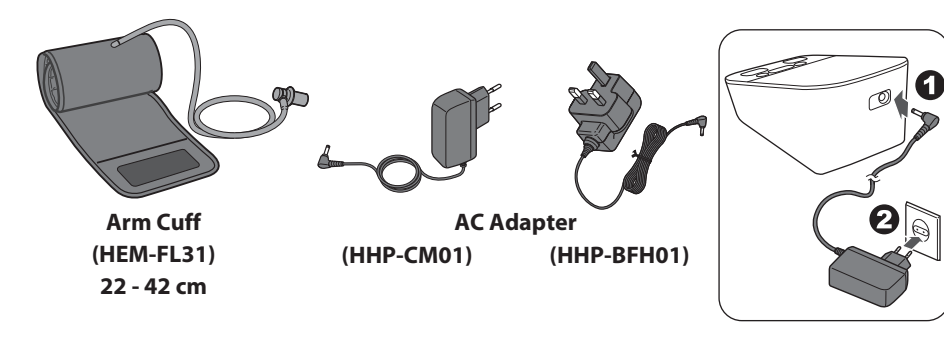
- BG** Ако вашето систолично налягане е над 210 mmHg:
- След като маншетът започне да се напмпва, натиснете и задржете бутона [START/STOP], докато апаратът се напмпва с 30 до 40 mmHg повече от очакваното систолично налягане.

- SR** Ako imate sistolni pritisak veći od 210 mmHg:
- Kad manžetna za ruku počne da se naduvava, pritisnite i držite taster [START/STOP] dok aparat ne naduva vrednost koja je 30 do 40 mmHg veća od očekivanog sistolnog pritiska.

- RO** Dacă tensiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 210 mmHg:
- După ce manșeta începe să se umfle, apăsați și țineți apăsat butonul [START/STOP] până când aparatul crește valoarea cu 30 până la 40 mmHg mai mult decât tensiunea dumneavoastră sistolică estimată.

12 Optional Medical Accessories

- ET** Valikulised meditsiinilised lisatarvikud
- LV** Papildu medicīniskie piederumi
- LT** Pasirenkamieji medicininiai priedai
- BG** Допълнителни медицински принадлежности
- SR** Medicinska oprema po izboru
- RO** Accesorii medicale optionale



- Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.**
- ET** Ärge visake õhuvooliku pistikut ära. Valikulise mansetiga võib õhuvooliku pistikut vaja minna.
 - LV** Neizmetiet gaisa caurulītes uzgali. Gaisa caurulītes uzgali var izmantot papildu aproci.
 - LT** Neišmeskite oro tiekimo vamzdelio kištuko. Oro tiekimo vamzdelio kištukas gali tikti pasirenkamai rankovę.
 - BG** Не изхвърляйте въздушната пробка. Въздушната пробка може да е приложима за допълнителния маншет.
 - SR** Nemojte bacati utikač cevčice za vazduh. Utikač cevčice za vazduh može da bude primerljiv za opcionu manžetnu.
 - RO** Nu aruncați conectorul de aer. Conectorul de aer poate fi compatibil cu manșonul opțional.

		https://www.omron-healthcare.com/	
Manufacturer Tootja Ražotājs	Gamintojas Производител	Proizvođač Producător	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EC REP EU-representative	Esindaja Euroopa Liidus Pārstāvis Eiropas Savienībā Atstovybė ES šalyse	Представител за ЕС Представник u EU Reprezentant pentru UE	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importētājs Eiropas Savienībā	Importuotojas ES Вносител в ЕС	Uvoznik za EU Importator in UE	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Production facility Tootmisestevõtte Räžotne	Gamybos įmonė Производствена база	Proizvodni pogon Unitate de producție	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
Subsidiaries Tütarettevõtjad Filiales	Dukterinės bendrovės Филиали	Podružnice Subsidiare	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.com
			OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE N° Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.com
LT Įgaliotas atstovas Lietuvoje			UAB „RINGITAS“ Rietavo g.8, Kaunas tel. 8 37 42 49 09, faks. 8 37 23 07 05 info@ringitas.lt www.ringitas.lt
Issue Date / Išlaiškindmiskuupėiv / Ražošanas datums / Išleidimo data / Дата на издаване / Datum izdavanja / Data publicării	: 2019-10-25		Made in Vietnam / Valmistatud Vietnamis / Ražots Vjetnamā / Pagaminta Vietnam / Произведено в Вьетнам / Proizvedeno u Vijetnamu / Fabricat în Vietnam